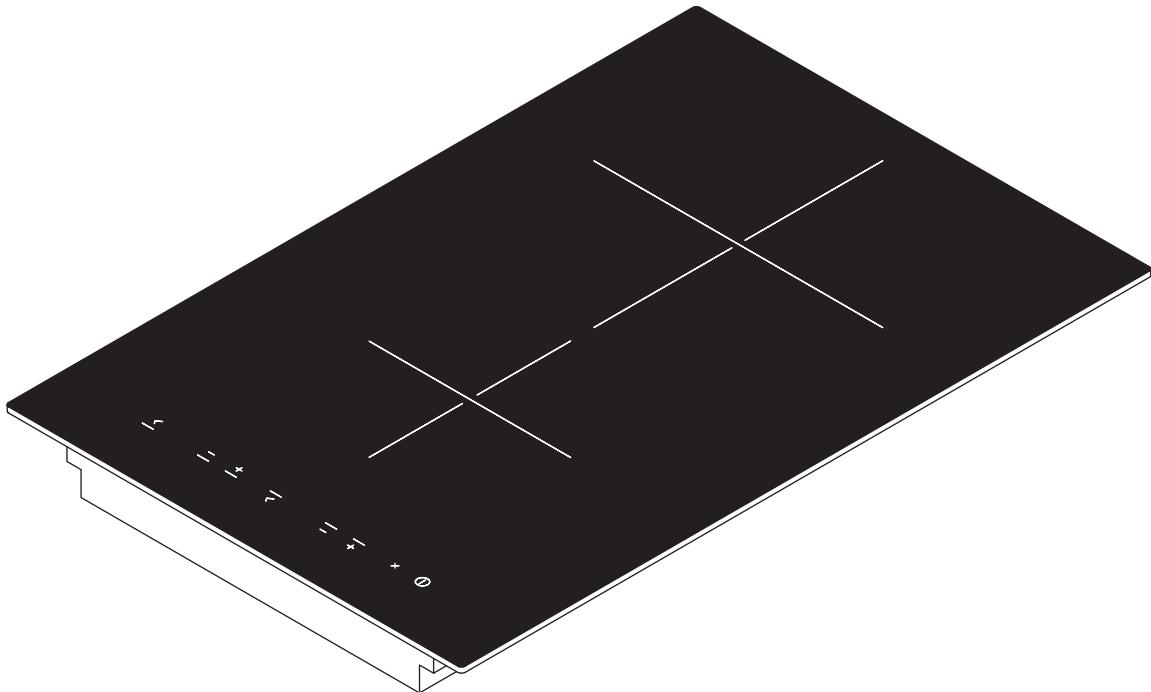


**FI Käyttö- ja asennusohje CH1**

Kaksi keittoaluetta sisältävä lasikeraaminen keittotaso



CH1UMFI-002

Käyttö- ja asennusohje:

alkuperäinen

käännös

**Valmistaja**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Itävalta

Yhteystiedot

P +43 (0)5373 622 500

mail@bora.com

www.bora.com

Tämän asiakirjan luovuttaminen edelleen ja kopioiminen sekä sisällön hyödyntäminen ja ilmoittaminen on kielletty ilman nimenomaista lupaa.

Nämä käyttö- ja asennusohjeet on laadittu erittäin huolellisesti. Siitä huolimatta myöhempiä teknisiä muutoksia ei mahdollisesti ole ehditty vielä täydentää tai sisältöä päivittää. Pahoittelemme, jos näin on tapahtunut. Voit tilata päivitetyn version BORA-huoltotiimiltä. Oikeus painovirheisiin ja erehdyksiin pidätetään.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Kaikki oikeudet pidätetään.

# Sisällysluettelo

|          |   |           |           |   |           |
|----------|---|-----------|-----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Yleistä</b>  | <b>4</b>  | <b>6</b>  | <b>Käyttö</b>   | <b>19</b> |
| 1.1      | Kohderyhmä .....  | 4         | 6.1       | Keittotason kytkeminen päälle ja pois .....                 | 19        |
| 1.2      | Käyttö- ja asennusohjeen voimassaolo .....                        | 4         | 6.1.1     | Keittoalueen kytkeminen päälle .....                        | 19        |
| 1.3      | Muut noudatettavat asiakirjat .....                               | 4         | 6.1.2     | Tehotason asettaminen .....                                 | 19        |
| 1.4      | Tietojen esitystapa .....   | 5         | 6.1.3     | Tehotason muuttaminen .....                                 | 19        |
| <b>2</b> | <b>Turvallisuus</b>   | <b>6</b>  | 6.1.4     | Tehoasetuksen kytkeminen päälle .....                       | 19        |
| 2.1      | Yleiset turvallisuusohjeet .....                                  | 6         | 6.1.5     | Tehoasetuksen ennenaikainen kytkeminen<br>pois päältä ..... | 19        |
| 2.2      | Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet .....                         | 7         | 6.1.6     | Keittoalueen sammuttaminen .....                            | 19        |
| 2.3      | Asennusta koskevat turvallisuusohjeet .....                       | 9         | 6.1.7     | Taukotoiminto .....   | 19        |
| 2.4      | Purkamista ja hävittämistä koskevat<br>turvallisuusohjeet .....   | 10        | 6.1.8     | Esikeitinautomatiikka .....                                 | 19        |
| 2.5      | Varaosia koskevat turvallisuusohjeet .....                        | 10        | 6.1.9     | Lämpötason säilyttäminen .....                              | 20        |
| 2.6      | Käyttötarkoitus .....   | 10        | 6.1.10    | Ajastintoimintojen käyttäminen .....                        | 20        |
| <b>3</b> | <b>Tekniset tiedot</b>  | <b>11</b> | 6.1.11    | Lapsilukon kytkeminen päälle ja pois päältä .....           | 21        |
| <b>4</b> | <b>Laitteen kuvaus</b>  | <b>12</b> | <b>7</b>  | <b>Puhdistus ja ylläpito</b>                                | <b>22</b> |
| 4.1      | Rakenne .....   | 12        | 7.1       | Puhdistusaineet .....                                       | 22        |
| 4.2      | Käyttöpaneeli ja käyttöperiaate .....                             | 12        | 7.2       | Keittotason hoito .....                                     | 22        |
| 4.3      | Toimintaperiaate .....  | 13        | 7.3       | Keittotason puhdistus .....                                 | 22        |
| 4.3.1    | Tehotasot .....   | 13        | <b>8</b>  | <b>Ongelmat ja ratkaisut</b>                                | <b>23</b> |
| 4.3.2    | Tehoasetus .....  | 13        | <b>9</b>  | <b>Käytöstä poistaminen, purkaminen<br/>ja hävittäminen</b> | <b>24</b> |
| 4.3.3    | Esikeitinautomatiikka .....                                       | 13        | 9.1       | Käytöstä poistaminen .....                                  | 24        |
| 4.3.4    | Lämpötason säilyttäminen .....                                    | 13        | 9.2       | Purkaminen .....  | 24        |
| 4.3.5    | Taukotoiminto .....   | 13        | 9.3       | Ympäristöä säästävä hävittäminen .....                      | 24        |
| 4.3.6    | Ajastintoiminnot .....  | 13        | <b>10</b> | <b>Takuu, tekninen huolto, varaosat</b>                     | <b>25</b> |
| 4.3.7    | Soveltuvat keittoastiat .....                                     | 13        | 10.1      | Takuu .....   | 25        |
| 4.4      | Turvavarusteet .....  | 14        | 10.2      | Huolto .....  | 25        |
| 4.4.1    | Jälkilämmön näyttö .....  | 14        | 10.3      | Varaosat .....  | 25        |
| 4.4.2    | Keittoalueen turvakatkaisu .....                                  | 14        | <b>11</b> | <b>Muistiinpanot</b>  | <b>26</b> |
| 4.4.3    | Ylikuumenemissuoja .....  | 14        |           |   |           |
| 4.4.4    | Automaattinen sammutus pidettäessä<br>painiketta painettuna ..... | 14        |           |   |           |
| <b>5</b> | <b>Asennus</b>  | <b>15</b> |           |   |           |
| 5.1      | Toimitussisällön tarkastaminen .....                              | 15        |           |   |           |
| 5.2      | Työkalut ja apuvälineet .....                                     | 15        |           |   |           |
| 5.3      | Asennusedellytykset .....   | 15        |           |   |           |
| 5.3.1    | Turvaetäisyydet .....   | 15        |           |   |           |
| 5.3.2    | Työtason ja keittiökalusteiden .....                              | 15        |           |   |           |
| 5.3.3    | Keittotason ilmansyöttö .....                                     | 15        |           |   |           |
| 5.4      | Aukon mitat .....   | 16        |           |   |           |
| 5.5      | Keittotason asentaminen .....                                     | 17        |           |   |           |
| 5.6      | Sähköliitäntä .....   | 18        |           |   |           |
| 5.7      | Luovuttaminen käyttäjälle .....                                   | 18        |           |   |           |

# 1 Yleistä

## 1.1 Kohderyhmä

Tämä käyttö- ja asennusohje on tarkoitettu seuraaville kohderyhmille:

| Kohderyhmä                | Vaativuudet   |
|---------------------------|---|
| Käyttäjä                  | Vähintään 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat puutteellisia tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, voivat käyttää laitetta, kun he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapsia on valvottava. Kaikkia käyttöohjeeseen sisältyviä turvallisuusohjeita ja varoituksia sekä menettelyohjeita on noudatettava. |
| Tee-se-itse-remontoija    | Kunnianhimoinen tee-se-itse-remontoija saa itse suorittaa kaikki tarvittavat puusepän- ja asennustyöt, mikäli hänellä on tähän tarvittavat taidot ja vastaavat tiedot. Hän ei missään tapauksessa saa tehdä itse sähkö- ja kaasuliitäntöjä.   |
| Ammattiasentajat          | Ammattiasentajat saavat tehdä kaikki tarvittavat puusepän- ja asennustyöt voimassa olevia määräyksiä noudattaen. Hyväksytyt alakohtaisen asiantuntijan on hyväksyttävä sähkö- ja kaasuliitännät ennen käyttöönottoa.  |
| Sähköalan ammattihenkilöt | Sähköliitännän saa tehdä vain hyväksytty sähköalan ammattilainen. Hän vastaa myös asianmukaisista sähköasennuksista ja käyttöönotosta.  |
| Kaasualan ammattihenkilöt | Kaasuliitännän saa tehdä vain hyväksytty alan ammattilainen. Hän vastaa myös asianmukaisista kaasuasennuksista ja käyttöönotosta.   |

Taulukko 1.1 Kohderyhmät

**INFO** BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd ja BORA Lüftungstechnik GmbH – joista käytetään seuraavassa nimitystä BORA – eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on näiden asiakirjojen huomiotta jättäminen tai väärä asennustapa! Sähkö- ja kaasuliitännät saa tehdä vain tehtävään valtuutettu alan ammattihenkilö. Asentamisessa on noudatettava voimassa olevia standardeja, määräyksiä ja lainsäädäntöä. Kaikkia käyttö- ja asennusohjeen turvallisuusohjeita ja varoituksia sekä menettelyohjeita on noudatettava.

## 1.2 Käyttö- ja asennusohjeen voimassaolo

Tämä ohje koskee useita laiteversioita. Siksi on mahdollista, että siinä kuvataan yksittäisiä ominaisuuksia, joita ei ole omassa laitteessasi.

## 1.3 Muut noudatettavat asiakirjat

Tämän käyttö- ja asennusohjeen lisäksi on noudatettava tiettyjä muita asiakirjoja. Noudata ehdottomasti kaikkia toimitukseen sisältyviä asiakirjoja.

**INFO** BORA ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat näiden asiakirjojen noudattamatta jättämisestä!

### Direktiivit

Tämä laite on seuraavien EU/EY-direktiivien mukainen:  
 2014/30/EU (EMC-direktiivi)  
 2014/35/EU (pienjännitedirektiivi)  
 2009/125/EY (ecodesign-direktiivi)  
 2011/65/EU (RoHS-direktiivi)  
 2012/19/EU (WEEE-direktiivi)

## 1.4 Tietojen esitystapa

Jotta tämän ohjeen käyttö olisi helppoa ja nopeaa, käytetään yhtenäisiä muotoiluja, numeroiteja, symboleja, turvallisuusohjeita, käsitteitä ja lyhenteitä.

**Menettelyohjeet on merkitty nuolella.**

► Suorita kaikki menettelyohjeiden toiminnot mainitussa järjestyksessä.

**Luettelot on merkitty rivin alussa olevalla nelikulmaisella luettelomerkillä.**

■ Luettelo 1

■ Luettelo 2

**INFO** Info-kohdassa viitataan erityisiin seikkoihin, jotka sinun on ehdottomasti otettava huomioon.

### Varoitukset ja turvallisuusohjeet

Tähän ohjeeseen sisältyviä varoituksia ja turvallisuusohjeita korostetaan symboleilla ja viitesanoilla. Varoitusten ja turvallisuusohjeiden rakenne on seuraavanlainen:




**VAROITUSMERKIT JA HUOMIOSANA!**  
**Vaaran laatu ja lähde**  
 Huomiotta jättämisen seuraukset

► Turvallisuustoimenpiteet

Mekanismi on seuraava:

■ Varoitusmerkki kiinnittää huomion vaaraan.

■ Huomiosana ilmaisee vaaran vakavuuden.

| Varoitusmerkit  | Huomiosana      | Vaaran kuvaus   |
|---|-----------------|---|
|  | <b>Vaara</b>    | Viittaa välittömään vaaratilanteeseen, josta on seurauksena kuolema tai vakavia vammoja, jos ohjeita ei noudateta.        |
|  | <b>Varoitus</b> | Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakavia vammoja, jos ohjeita ei noudateta. |
|  | <b>Varo</b>     | Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi olla seurauksena vähäisiä tai lieviä vammoja, jos ohjeita ei noudateta. |
| –   | <b>Varo</b>     | Viittaa tilanteeseen, josta voi olla seurauksena esinevahinkoja, jos ohjeita ei noudateta.                                |

Taulukko 1.2 Varoitusmerkkien ja viitesanojen merkitys

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

**INFO** Laite on voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukainen. Käyttäjä vastaa laitteen puhdistuksesta, hoidosta ja turvallisesta käytöstä. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja.

- Käyttö- ja asennusohjeessa on tärkeitä asennusta ja käyttöä koskevia ohjeita. Niiden avulla vältyt loukkaantumisilta ja estät laitteen vahingoittumisen. Tämän käyttö- ja asennusohjeen takakannessa on yhteystiedot, joiden avulla voit kysyä lisätietoja ja pyytää käyttöä koskevia ohjeita.
- Laite-käsitettä käytetään sekä keittotasosta, keittotason höyrypoistoista että höyrypoistolla varustetuista keittotasosta.
- ▶ Lue käyttö- ja asennusohje kokonaan ennen laitteen ottamista käyttöön.
- ▶ Pidä käyttö- ja asennusohje aina helposti saatavilla, jotta se on käytettävissä tarvittaessa.
- ▶ Jos myyt laitteen, anna käyttö- ja asennusohje uudelle omistajalle.
- ▶ Suorita kaikki työt tarkkaavaisesti ja huolellisesti.
- ▶ Kun laite on otettu pakkauksesta, tarkista, ettei siinä ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Älä kytke vaurioitunutta laitetta.
- ▶ Käytä laitetta vasta, kun asennustyöt on saatu kokonaan päätökseen. Vasta silloin voidaan taata käytön turvallisuus.
- ▶ Varmista, ettei kuumiin keittoalueisiin kosketa.
- ▶ Vältä ruokien kiehumista ylitse.
- ▶ Tarkkaile jälkilämmön näyttöä.
- ▶ Kytke laite pois päältä käytön jälkeen.
- ▶ Pidä kotieläimet poissa laitteen läheisyydestä.

#### **VARO!**

#### **Putoavien osien aiheuttama loukkaantumisvaara!**

Putoavat laitteen osat kuten kattilatuki, käyttöosat, suojukset, rasvasuodatin jne. voivat aiheuttaa vammoja.

- ▶ Sijoita käsittelemäsi osat turvallisesti laitteiden viereen.
- ▶ Varmista, ettei mikään käsittelemäsi laitteen osa pääse putoamaan.

### Kiertoilmakäyttö

**INFO** Keittämisen yhteydessä huoneilmaan muodostuu lisää kosteutta.

**INFO** Kiertoilmakäytössä keittöhöyrystä poistetaan vain vähäinen määrä kosteutta.

- ▶ Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta kiertoilmakäytössä esimerkiksi avaamalla ikkuna.
- ▶ Varmista normaali ja miellyttävä huoneilma (ilmankosteus 45-60%) esimerkiksi avaamalla luonnolliset tuuletusaukot tai käyttämällä asunnon ilmanvaihtolaitteistoa.
- ▶ Kytke aina kiertoilmakäytön jälkeen keittotason höyrypoisto noin 20 minuutin ajaksi alhaiselle teholle tai ota käyttöön automaattinen jälkikäyttö.

### Lapset ja henkilöt, joiden kyvyt eivät riitä laitteen itsenäiseen käyttöön

- ▶ Vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat puutteellisia tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, voivat käyttää laitetta, kun he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Laitteen läheisyydessä olevia lapsia on valvottava.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Käytä lapsilukkoa, jotta lapset eivät voi huomaamatta kytkeä keittotasoa päälle tai muuttaa asetuksia.

- ▶ Älä säilytä laitteen päällä tai takana olevissa säilytystiloissa esineitä, jotka saattavat kiinnostaa lapsia. Lapset saattavat muutoin kiivetä laitteen päälle.
- ▶ Pidä lapset ja muut henkilöt poissa kuumien keittoalueiden läheisyydestä.

### Omavaltaiset muutokset

Omavaltaiset muutokset voivat aiheuttaa laitteesta johtuvia vaaratilanteita.

- ▶ Älä tee laitteeseen minkäänlaisia muutoksia.

### Puhdistus ja ylläpito

Laite on puhdistettava säännöllisesti. Likaantumisen voi aiheuttaa vaurioita tai hajuhaittoja. Poista lika heti.

- Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja ylläpitotöitä, paitsi jos heitä valvotaan koko ajan.
- ▶ Älä käytä puhdistukseen höyrypesuria. Höyry voi aiheuttaa jännitteisissä osissa oikosulun ja johtaa esinevaurioihin (ks. Puhdistus ja ylläpito).
- ▶ Älä aseta kuumia keittoastioita käyttöpaneelin alueelle, jotta sen alla sijaitseva elektroniikka ei vahingoitu.
- ▶ Varmista, että puhdistuksen yhteydessä laitteen sisään ei pääse vettä. Käytä vain hiukan kostutettua liinaa. Älä koskaan suihkuta vettä laitteen päälle. Sisään tunkeutuva vesi voi aiheuttaa vaurioita!
- ▶ Puhdista keittotasoa aina keittämisen jälkeen, jos mahdollista.
- ▶ Puhdista keittotasoa vain kun se on jäähtynyt.
- ▶ Käytä puhdistukseen ainoastaan hankaamattomia puhdistusaineita pinnan naarmuuntumisen ja kulumisen välttämiseksi.
- ▶ Varmista, että keittoastian pohja ja keittoalue ovat puhtaita ja kuivia.
- ▶ Nosta keittoastia aina keittoalueelta pinnan naarmuuntumisen ja kulumisen välttämiseksi (älä vedä sitä!).

## 2.2 Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

### Keittotasoa



**VAARA!**  
**Tulipalovaara, jos keittotasoa ei valvota!**

Öljy tai rasva voi kuumentua nopeasti ja syttyä palamaan.

- ▶ Älä koskaan kuumenna öljyä tai rasvaa sitä valvomatta.
- ▶ Älä koskaan sammuta palavaa öljyä tai rasvaa vedellä.
- ▶ Tukahduta tuli esimerkiksi kannella.



**VAARA!**  
**Syttyvien nesteiden aiheuttama räjähdysvaara!**

Keittotason läheisyydessä olevat syttyvät nesteet voivat räjähtää ja aiheuttaa vakavia vammoja.

- ▶ Älä säilytä syttyviä nesteitä keittotason läheisyydessä.



**VAARA!**  
**Sähköiskun vaara!**

Keraamisessa lasissa olevat halkeamat, säröt tai murtumat voivat tuoda alla olevan elektroniikan esiin tai vaurioittaa sitä. Tämä voi aiheuttaa sähköiskun.

- ▶ Sammuta keittotasoa heti, jos keraamisessa lasissa on halkeamia, säröjä tai murtumia.
- ▶ Irrota laite verkosta turvallisesti käyttämällä johdonsuojakatkaisijoita, sulakkeita, automaattisulakkeita tai kontaktoreita.



**VAROITUS!**  
**Kuuman keittotason aiheuttama palovammojen vaara!**

Keittotaso ja sen kosketettavat osat kuumenevat käytön aikana. Keittoalueen on ensin jäähdyttävä alle 60 °C:n lämpötilaan. Kuumien pintojen koskettaminen voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

- ▶ Älä koske kuumaan keittotasoon.
- ▶ Pidä lapset poissa kuuman keittotason läheisyydestä, ellei heitä valvota jatkuvasti.



**VAROITUS!**  
**Keittotasolla olevien esineiden aiheuttama tulipalovaara!**

Keittotaso ja sen kosketettavat osat ovat kuumia keittoalueen ollessa kytkettynä päälle ja jäähtymisvaiheessa. Keittotasolla olevat esineet voivat kuumentua ja syttyä palamaan.

- ▶ Älä jätä keittotasolle mitään esineitä.



**VAROITUS!**  
**Kuumien esineiden aiheuttama palovammojen vaara!**

Keittotaso ja sen kosketettavat osat ovat kuumia käytön aikana ja jäähtymisvaiheessa. Keittotasolla olevat esineet kuumenevat erittäin nopeasti ja voivat aiheuttaa vakavia palovammoja. Tämä koskee erityisesti metalliesineitä (esim. veitsiä, haarukoita, lusikoita, kattilankansia tai keittotason höyrynpöiston kansia).

- ▶ Älä jätä keittotasolle mitään esineitä.
- ▶ Käytä soveltuvia apuvälineitä (patalappuja, patakintaita).



**VAROITUS!**  
**Kuumien keittoastioiden aiheuttama palovammojen vaara!**

Työtason ylitse ulottuvat kahvat houkuttelevat lapsia tarttumaan niihin.

- ▶ Älä käännä kattiloiden tai pannujen kahvoja sivulle siten, että ne ulottuvat työtason ylitse.
- ▶ Varmista, etteivät lapset pääse vetämään kuumaa kattilaa tai pannua alas keittotasolta.
- ▶ Erityinen liesisuoja (saatavana erikoisliikkeistä) pienentää vaaraa.



**VAROITUS!**  
**Palovammojen vaara!**

Keittoalueen ja kattilan pohjan välissä olevat nesteet voivat haihtuessaan aiheuttaa ihon palamisen.

- ▶ Varmista, että keittoalue ja kattilan pohja ovat aina kuivia.

**VARO!**  
**Kovien ja terävien esineiden aiheuttamat vauriot!**

Kovat ja terävät esineet voivat vahingoittaa keittotason lasikeramiikkaa.

- ▶ Älä käytä keittotason pintaa työtasona.
- ▶ Älä käytä keittotasolla työskennellessäsi kovia tai teräviä esineitä.

**VARO!**  
**Sokeri- ja suolapitoisten ruokien aiheuttamat vauriot!**

Kuumalle keittoalueelle joutuneet sokeri- ja suolapitoiset ruoat sekä mehut voivat vahingoittaa keittoaluetta.

- ▶ Varmista, ettei sokeri- ja suolapitoisia ruokia tai mehuja joudu kuumalle keittoalueelle.
- ▶ Poista sokeri- ja suolapitoiset ruoat sekä mehut välittömästi kuumalta keittoalueelta.



**VARO!**  
**Kuumia nesteitä!**

Jos keittämistä ei valvota, seurauksena voi olla ylikiehuminen ja kuumien nesteiden valuminen keittoastiasta.

- ▶ Keittämistä on valvottava.
- ▶ Lyhytkestoista keittämistä on valvottava koko ajan.

**VARO!**  
**Keittotasolla olevien esineiden aiheuttama vauriot!**

Keittotasolla olevat esineet kuten esim. keittoastioiden kannet voivat vaurioittaa lasikeramiikkaa.

- ▶ Älä laske kuumalle keittotasolle mitään esineitä.

## 2.3 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet

Laitteen saavat asentaa ja koota vain pätevät ammattihenkilöt, jotka tuntevat käyttömaan voimassa olevat määräykset ja paikallisen energialaitoksen lisämääräykset sekä noudattavat niitä.

Sähköosiin liittyviä töitä saavat suorittaa vain pätevät sähköalan ammattihenkilöt.

Laitteen sähköturvallisuus taataan vain, kun se on liitetty määräysten mukaisesti asennettuun suojamaadoitusjärjestelmään. Varmista, että tämä olennainen turvatoimi suoritetaan.

## Keittotaso

**VAARA!**  
**Sähköiskun vaara!**

Jos laite kytketään verkkojännitteeseen väärin, on olemassa sähköiskun vaara.

- ▶ Varmista, että laite on kytketty verkkojännitteeseen kiinteällä liitännällä.
- ▶ Varmista, että laite on kytketty määräysten mukaisesti asennettuun suojamaadoitusjärjestelmään.
- ▶ Varmista, että käytössä on laite, joka mahdollistaa kaikkien napojen erottamisen verkosta vähintään 3 mm:n koskettimen avautumisvälillä (johdonsuojakatkaisijat, sulakkeet, automaattisulakkeet, kontaktorit).

**VAARA!**  
**Sähköiskun vaara!**

Kun verkkojohto joutuu kosketuksiin kuumien keittoalueiden kanssa, se voi vaurioitua. Vaurioitunut verkkojohto voi aiheuttaa (hengenvaarallisen) sähköiskun.

- ▶ Varmista, ettei verkkojohto joudu kosketuksiin kuumien keittoalueiden kanssa.
- ▶ Huolehdi siitä, ettei liitäntäkaapeli jää puristuksiin tai vaurioitu.

**VARO!**  
**Raskaan kuormituksen aiheuttamien selkävammojen vaara!**

Kun laite otetaan pakkauksesta ja asetetaan paikalleen, sen vääränlainen käsittely voi aiheuttaa vammoja raajoihin tai vartaloon.

- ▶ Keittotaso on nostettava pakkauksesta aina kahden henkilön voimin.
- ▶ Keittotaso on asetettava työtason aukkoon aina kahden henkilön voimin.
- ▶ Käytä tarvittaessa soveltuvia apuvälineitä raajojen ja vartalon vammojen tai loukkaantumisen välttämiseksi.

- ▶ Tarkista ennen asennusta, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Älä asenna vaurioitunutta laitetta.
- Vaurioitunut laite vaarantaa turvallisuutesi.
- Korjaustöitä saavat suorittaa vain valmistajan valtuuttamat ammattihenkilöt.

## 2.4 Purkamista ja hävittämistä koskevat turvallisuusohjeet

Laitteen saavat purkaa vain pätevät ammattihenkilöt, jotka tuntevat käyttömaan voimassa olevat määräykset ja paikallisen energialaitoksen lisämääräykset sekä noudattavat niitä.

Sähköosiin liittyviä töitä saavat suorittaa vain pätevät sähköalan ammattihenkilöt.



### VAARA! Sähköiskun vaara!

Jos laite irrotetaan verkkojännitteestä väärin, on olemassa sähköiskun vaara.

- ▶ Irrota laite verkosta turvallisesti käyttämällä johdonsuojakatkaisijoita, sulakkeita, automaattisulakkeita tai kontaktoreita.
- ▶ Varmista laitteen jännitteettömyys hyväksytyllä mittarilla.



### VAARA! Tukehtumisvaara!

Pakkauksen osat (esim. kelmut, styroksi) voivat olla hengenvaarallisia lapsille.

- ▶ Säilytä pakkauksen osat lasten ulottumattomissa.
- ▶ Hävitä pakkaus asianmukaisesti ja heti.

## 2.5 Varaosia koskevat turvallisuusohjeet



### VAROITUS! Loukkaantumisvaara ja esinevahinkojen vaara!

Väärien osien käytöstä voi aiheutua henkilövahinkoja tai laitevaurioita. Laitteeseen tehdyt muutokset tai lisäykset voivat heikentää turvallisuutta.

- ▶ Käytä korjauksissa aina alkuperäisvaraosia.

## 2.6 Käyttötarkoitus

Laitetta ei saa käyttää yli 2000 metrin (metriä merenpinnasta) korkeudessa.

Laite on tarkoitettu ruoanvalmistukseen ainoastaan yksityistalouksissa. Laitetta ei ole tarkoitettu seuraavanlaiseen käyttöön:

- käyttö ulkona
- asennus ajoneuvoihin
- tilan lämmittäminen
- käyttö liikkuvissa sijoituspaikoissa (esim. laivoissa)
- käyttö ulkoisella aikakytkimellä tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä (kaukosäädin).

Muu kuin tässä käyttö- ja asennusohjeessa kuvattu käyttö tai kuvattua laajempi käyttö ei ole käyttötarkoituksen mukaista. BORA ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

### Kaikenlainen väärinkäyttö on kielletty!

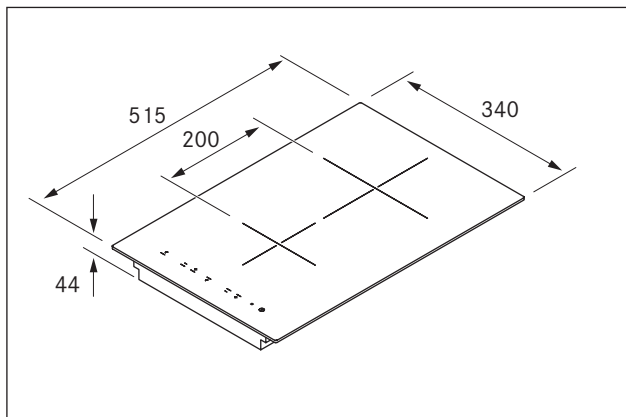
**INFO** BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd ja BORA Lüftungstechnik GmbH eivät vastaa vahingoista, jotka johtuvat turvallisuusohjeiden ja varoitusten laiminlyönnistä.

### 3 Tekniset tiedot

| Parametri                             | Arvo                      |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Syöttöjännite                         | 220-240 V                 |
| Taajuus                               | 50/60 Hz                  |
| Tehonkulutus                          | 3,3 kW                    |
| Sulakesuojaus vähintään               | 1 x 16 A                  |
| Mitat<br>(leveys x syvyys x korkeus)  | 340 x 515 x 44 mm         |
| Paino<br>(sis. tarvikkeet ja pakkaus) | 6,3 kg                    |
| Keittotaso                            |                           |
| Tehotasot                             | 1-9, HY                   |
| Etummainen keittoalue                 | Ø 150 mm 1200 W           |
| Keittoalue takana,<br>tehoiminto      | Ø 215 mm 2100 W<br>3000 W |
| Keittotason energiankulutus           |                           |
| Etummainen keittoalue                 | Ø 150 mm 187,5 (Wh/kg)    |
| Takimmainen keittoalue                | Ø 215 mm 179,3 (Wh/kg)    |
| Yhteensä (keskimäärin)                | 183,4 (Wh/kg)             |

Taulukko 3.1 Tekniset tiedot

#### Laitemitat



Kuva 3.1 Laitemitat

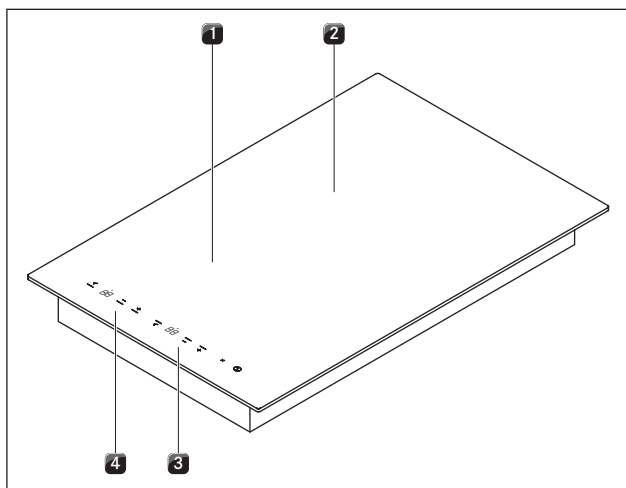
## 4 Laitteen kuvaus

Noudata aina käytön aikana kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

Keittotason ominaisuudet:

- Esikeitinautomatiikka
- Automaattinen katkaisu
- Turvakatkaisu
- Elektroninen tehonsäätö (9 tehotasoa)
- Tehotoiminto takana
- Lapsilukko
- Taukotoiminto
- Jälkilämmön näyttö
- Ajastintoiminto
- Lämpötason säilyttäminen

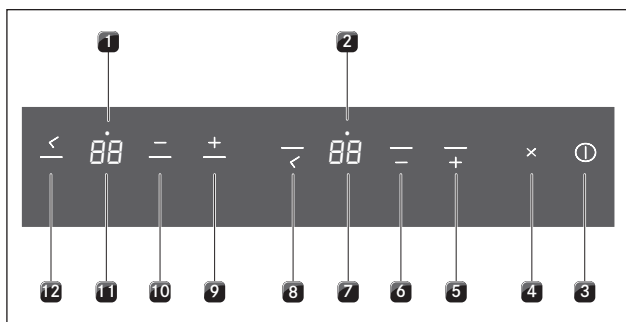
### 4.1 Rakenne



Kuva 4.1 Keittotaso

- [1] Etummainen keittoalue
- [2] Tehotoiminto takimmaisessa keittoalueessa
- [3] Takimmaisen keittoalueen käyttöpaneeli
- [4] Etummaisen keittoalueen käyttöpaneeli

### 4.2 Käyttöpaneeli ja käyttöperiaate



Kuva 4.2 Käyttöpaneeli

**Hipaisupainikkeet:**

- [3] Keittotason kytkeminen päälle ja pois päältä
- [4] Taukopainike

**Takimmainen keittoalue:**

- [5] Tehotason suurentaminen
- [6] Tehotason pienentäminen
- [2] Käytössä olevan ajastimen merkkivalo
- [7] Keittoalueen näyttö
- [8] Ajastinpainike

**Etummainen keittoalue:**

- [9] Tehotason suurentaminen
- [10] Tehotason pienentäminen
- [1] Käytössä olevan ajastimen merkkivalo
- [11] Keittoalueen näyttö
- [12] Ajastinpainike

| Näyttökenttä            | Näyttö           | Selitys  |
|-------------------------|------------------|--|
| Keittoalueen näyttö     | <i>1 ... 9</i>   | Tehotaso   |
|                         | <i>HY</i>        | Tehotoiminto   |
|                         | <i>R</i>         | Esikeitinautomatiikka  |
|                         | <i>L</i>         | Lapsilukko käytössä  |
|                         | <i>  </i>        | Tauko  |
|                         | <i>U</i>         | Lämpötason säilyttäminen   |
|                         | <i>⌂</i>         | Painike on painettuna  |
| Keittoalueen merkkivalo | päällä           | Automaattinen katkaisu (ajastin) käytössä  |
|                         | vilkkuu          | Ajastin päällä (00), aikaa ei ole asetettu   |
|                         | pois             | Ajastin pois päältä  |
| Ajastinnäyttö           | <i>01 ... 99</i> | Lyhytkestoisen ajastimen (merkkiääni) tai automaattisen katkaisun (munakello) asetusaika minuutteina |
|                         | <i>00</i>        | Ajastin päällä, aikaa ei ole asetettu  |

Taulukko 4.1 Näyttöjen selitykset

### Hipaisukäyttö

Käyttöpaneelissa on elektronisia hipaisupainikkeita ja näyttökenttiä. Hipaisupainikkeet reagoivat sormen kosketukseen.

Laitetta käytetään painamalla haluttua hipaisupainiketta sormella. Hipaisupainiketta on painettava, kunnes kuuluu merkkiääni tai näyttö muuttuu vastaavasti.

## 4.3 Toimintaperiaate

Keittoalueen alla on lämmitysnauhalla varustettu lämpöelementti. Kun keittoalue kytketään päälle, lämmitysnauha tuottaa säteilylämpöä, joka säteilee keittoalueeseen ja kattilan pohjaan kuumentaa ne.

### 4.3.1 Tehotasot

Seuraavien taulukoiden tiedot ovat ohjearvoja.

| Tehtävä   | Tehotaso |
|---|----------|
| Valmiiksi kypsennettyjen ruokien pitäminen lämpimänä noin 75 °C:ssa   | U        |
| Voin ja suklaan sulatus, liivattujen liotus   | I        |
| Kastikkeiden ja keittojen pitäminen lämpimänä, riisin hauduttaminen   | I-3      |
| Perunoiden, makaronituotteiden, keittojen ja muhennosten keittäminen, hedelmien, vihannesten ja kalan hauduttaminen, ruokien sulattaminen | 2-6      |
| Paistaminen pinnoitetussa pannussa, leikkeiden ja kalan paistaminen alhaisessa lämpötilassa (ilman rasvan liiallista kuumentamista)       | 6-7      |
| Rasvan kuumentaminen, lihan ruskistaminen, suurstuttujen kastikkeiden ja keittojen kiehattaminen, munakkaiden paistaminen                 | 7-8      |
| Suurehkojen nestemäärien kuumentaminen kiehuvaaksi, pihvien ruskistaminen   | 9        |
| Veden kuumentaminen   | P        |

Taulukko 4.2 Tehotasosuositukset

Taulukon tiedot ovat ohjearvoja.

Tehotasoa kannattaa suurentaa tai pienentää keittoastian ja täyttömäärän mukaan.

### 4.3.2 Tehoasetus

Takimmaisessa keittoalueessa (tehotoiminnolla varustettu keittoalue) on tehoa lisäävä tehoasetus. Tehoasetuksen avulla voidaan kuumentaa nopeasti suuri vesimäärä. Jos tehoasetus on kytketty päälle, keittoalueet toimivat erittäin suurella teholla.

**INFO** Tehoasetusta ei missään tapauksessa saa käyttää öljyn, rasvan tms. kuumentamiseen. Suuren tehon vuoksi kattilan pohja voi ylikuumentua.

### 4.3.3 Esikeitinautomatiikka

Kummassakin keittoalueessa on erikseen kytkettävä esikeitinautomatiikka.

■ Näytössä näkyy P.

Tällä toiminnolla keittoalue toimii täydellä teholla tietyn aikaa päällekytkemisen jälkeen. Ajan kuluttua umpeen asetettu alempi tehotaso otetaan käyttöön automaattisesti.

| Tehotaso                        | 1    | 2    | 3    | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    |
|---------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Lämmitysaika minuuttia:sekuntia | 0:50 | 1:30 | 2:30 | 3:40 | 5:20 | 9:00 | 2:30 | 4:00 |

Taulukko 4.3 Esikeitinautomatiikan yleiskuvaus

### 4.3.4 Lämpötason säilyttäminen

Lämpötason säilyttämistoiminnon avulla valmiiksi kypsytettyjä ruokia pidetään lämpimänä noin 75 °C:n lämpötilassa.

■ Keittoalueen näytössä näkyy U.

■ Lämpötason säilyttämistoiminnon enimmäisaika on kaksi tuntia.

### 4.3.5 Taukotoiminto

Keittäminen voidaan keskeyttää lyhyeksi aikaa painamalla monitoimipainiketta.

■ Näytössä näkyy II.

■ Keittäminen ja asetetut ajastimet ovat keskeytettyinä taukotoiminnon aikana.

■ Taukotoiminnon enimmäiskesto-aika on kymmenen minuuttia.

### 4.3.6 Ajastintoiminnot

Voit käyttää kahta eri ajastintoimintoa:

■ Lyhytkestoinen ajastin (munakello), ei keittoalueen automaattista sammutusta.

■ Automaattinen katkaisu keittoalueen automaattista sammutusta varten.

### 4.3.7 Soveltuvat keittoastiat

**INFO** Keittoastian rakenne ja ominaisuudet vaikuttavat ratkaisevasti lämmitysaikaan, keittoastian pohjan läpikuumennusaikaan sekä keittotulokseen.



Tällä merkillä varustetut keittoastiat soveltuvat lämpöelementille.

Lämmityspinnalla käytettävän keittoastian on oltava metallia, ja sillä on oltava hyvä lämmönjohtokyky.

Soveltuvan keittoastian materiaalit:

■ ruostumaton teräs, kupari tai alumiini

■ emaloitu teräs

■ valurauta.

► Kiinnitä huomiota keittoastian pohjaan. Keittoastian pohja ei saa olla kaareva. Kaareva muoto voi aiheuttaa keittoastian ylikuumenemisen keittoalueen väärän lämpötilanvalvonnan vuoksi. Astian pohjassa ei saa olla teräviä uria eikä sen reuna saa olla terävä, jotta keittotason pinta ei naarmuunnu.

► Aseta keittoastia suoraan lasikeramiikan päälle (ilman pannunalusta tms.).

## 4.4 Turvavarusteet

### 4.4.1 Jälkilämmön näyttö

**INFO** Niin kauan kuin keittoalueen näytössä näkyy *H* (jälkilämmön näyttö), keittoalueeseen ei saa koskea eikä sen päälle saa asettaa esineitä, jotka eivät kestä kuumuutta. On olemassa palovammojen ja tulipalon vaara!

Sammuttamisen jälkeen keittoalue on vielä kuuma. Keittoalueen näytössä näkyy *H* (jälkilämmön näyttö). Riittävän jäähtymisajan jälkeen (lämpötila < 60 °C) myös tämä keittoalueen näyttö sammuu.

### 4.4.2 Keittoalueen turvakatkaisu

Jokainen keittoalue kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun keittoalue ylittää keittotason enimmäiskäyttöajan. Keittoalueen näytössä näkyy tällöin *H* (jälkilämmön näyttö).

| Tehotaso                             | 0    | 1    | 2    | 3    | 4    | 5    | 6    |
|--------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Sammutusta edeltävät tunnit:minuutit | 2:00 | 8:40 | 6:45 | 5:15 | 4:20 | 3:30 | 2:45 |

| Tehotaso                             | 7    | 8    | 9    |
|--------------------------------------|------|------|------|
| Sammutusta edeltävät tunnit:minuutit | 2:20 | 1:45 | 1:30 |

Taulukko 4.4 Turvakatkaisun yleiskuvaus

- Kytke keittoalue jälleen päälle (ks. Käyttö), jos haluat jatkaa sen käyttämistä.

### 4.4.3 Ylikuumenemissuoja

Laitteessa on ylikuumenemissuoja.

Ylikuumenemissuoja voi laueta, kun:

- Kuumennetaan tyhjää keittoastiaa.
- Öljyä tai rasvaa kuumennetaan suurella tehotasolla.
- Sähkökatkon jälkeen kuuma keittoalue kytketään uudelleen päälle.
- Keittotason alapuolinen tuuletus on riittämätön (ks. Keittotason ilmansyöttö).

Ylikuumenemisestä johtuva elektroniikan vaurioituminen pyritään estämään jollakin seuraavista toimenpiteistä:

- Tehoasetusta *P* ei enää voi kytkeä päälle.
- Asetettua tehotasoa pienennetään.
- Keittotaso sammuu kokonaan.

Riittävän jäähtymisajan kuluttua keittotason koko teho on taas käytettävissä.

### 4.4.4 Automaattinen sammutus pidettäessä painiketta painettuna

Keittotaso sammuu automaattisesti, kun yhtä tai useampaa hipaisupainiketta kosketetaan yli 10 sekunnin ajan (kosketus sormella, esineet, liika).

- Näytössä näkyy *r*.
- Muutaman sekunnin kuluttua keittotaso sammuu.

- Ota sormi tai esine pois keittotasolta.
- Puhdista keittotaso tarvittaessa.
- Kytke keittotaso tarvittaessa uudelleen päälle.

## 5 Asennus

- Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).
- Noudata mukana toimitettuja valmistajien ohjeita.

**INFO** Laitetta ei saa asentaa kylmlaitteiden, astianpesukoneiden, liesien, uunien tai pesu- ja kuivauslaitteiden yläpuolelle.

**INFO** Työtasojen pintojen ja seinälistojen on oltava kuumuutta kestävä materiaalia (kuumuudenkesto n. 100 °C:seen asti).

**INFO** Työtasoon leikatut asennusaukot on suojattava kosteudelta sopivalla tavalla tai tarvittaessa lämmöneristettävä.

**INFO** Käytettäessä lasikeraamista induktiovokkia saumamitta on upotusasennuksessa nostettava 7 mm:iin!

### 5.1 Toimitussisällön tarkastaminen

| Nimike                          | Määrä |
|---------------------------------|-------|
| Käyttö- ja asennusohje          | 1     |
| Keittotason kiinnitysruuvisarja | 1     |
| Tiivisteteippi                  | 1     |
| Keittotaso                      | 1     |
| Lasikeraamisen tason            | 1     |
| Korkeussäätölevysarja           | 1     |
| Keittotason asennuskiskosarja   | 1     |
| Lasikeramiikan puhdistusohje    | 1     |

Taulukko 5.1 Toimitussisältö

- Tarkista toimitussisältö (ks. Taulukko 5.1) ja mahdolliset vauriot.
- Ota yhteys BORA-asiakaspalveluun, jos toimituksesta puuttuu osia tai ne ovat vaurioituneet.
- Älä missään tapauksessa asenna vaurioituneita osia.
- Hävitä kuljetuspakkaus asianmukaisesti (ks. Käytöstä poistaminen ja hävittäminen).

### 5.2 Työkalut ja apuvälineet

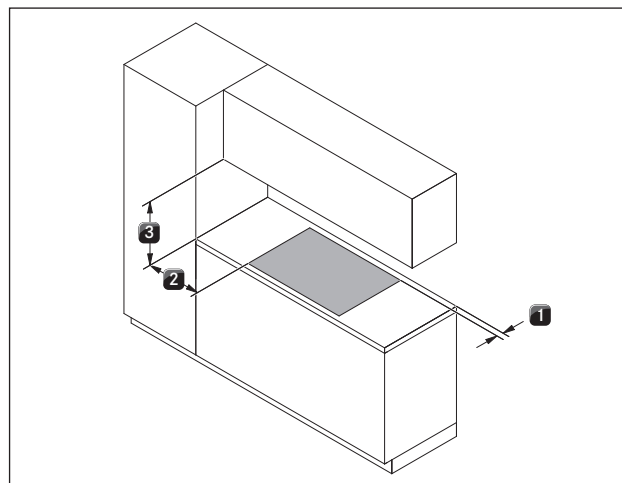
Keittotason asianmukaista asennusta varten tarvitaan seuraavat työkalut:

- Z2-ristipääruuvimeisseli
- Silikoni leikkauspintojen käsittelyyn

## 5.3 Asennusedellytykset

### 5.3.1 Turvaetäisyydet

- Noudata näitä turvaetäisyyksiä:



Kuva 5.1 Suositellut minimietäisyydet

- [1] 50 mm:n minimietäisyys takana työtason aukosta työtason takareunaan.
- [2] 300 mm:n minimietäisyys työtason aukon vasemmalla ja oikealla puolella viereiseen kaappiin tai huoneen seinään.
- [3] 650 mm:n minimietäisyys työtason ja yläkaapin välillä. Ergonomisista syistä suositellaan 1 000 mm:n minimietäisyyttä.

### 5.3.2 Työtason ja keittiökalusteiden

- Leikkaa työtasoon ilmoitettujen aukon mittojen mukainen asennusaukko.
- Varmista, että työtason leikkauspinnat tiivistetään asianmukaisesti.
- Työtason valmistajan ohjeita on noudatettava.
- Kalusteiden mahdolliset poikkipuut on poistettava työtason asennusaukon alueelta.
- Laitteiden alapuolelle on kiinnitettävä johdonsuoja (välipohja). Se on voitava irrottaa huoltotöitä varten.
- Alakaapin laatikot tai hyllyt on voitava irrottaa.
- Kiertoilmalaitteita varten keittiökalusteissa on oltava paluuilman aukko > 500 cm<sup>2</sup> (esim. sokkelilistoja madantamalla tai käyttämällä soveltuvia lamellisokkeleita).

### 5.3.3 Keittotason ilmansyöttö

Keittotason lämpöä tuottavia osia jäähdytetään automaattisesti. Tuulettimet poistavat lämpimän ilman (jäähdytysilman virtaus).

**INFO** Keittotason täyden tehon takaamiseksi pysyvästi on huolehdittava riittävästä keittotason alapuolisesta tuuleutuksesta.

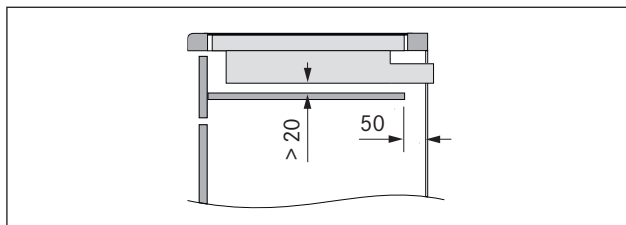
**INFO** Keittotason teho heikkenee tai keittotaso ylikuumentuu, kun keittotason alla oleva lämmin ilma ei pääse poistumaan.

**INFO** Kun keittotaso ylikuumentuu, teho alenee tai keittotaso sammuu kokonaan (ks. Ylikuumentumissuoja).

**INFO** Riittävää ilmansyöttöä varten on suositeltavaa, että keittiökalusteen aukon poikkileikkauspinta-ala on vähintään 50 cm<sup>2</sup>.

► Huolehdi riittävästä keittotason alapuolisesta tuuletuksesta.

**INFO** Johdonsuoja (välipohja) ei saa estää riittävästi ilmanvaihtoa.



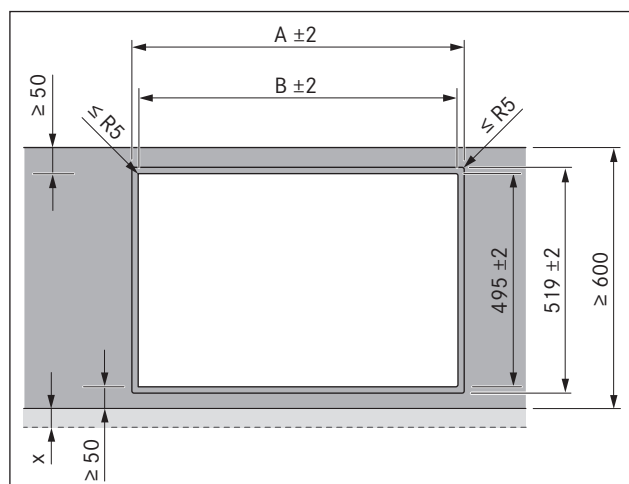
Kuva 5.2 Johdonsuojan ja tuuletuksen sivukuva

## 5.4 Aukon mitat

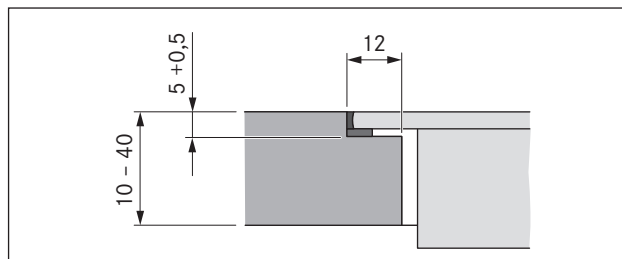
**INFO** Kaikki mitat mitattu etulevyn etureunasta alkaen.

► Työtason asennusaukkoa leikatessasi huomioi työtason ylimenevä osa x. Koskee uppo- ja pinta-asennusta.

### Uppoasennus



Kuva 5.3 Uppoasennus



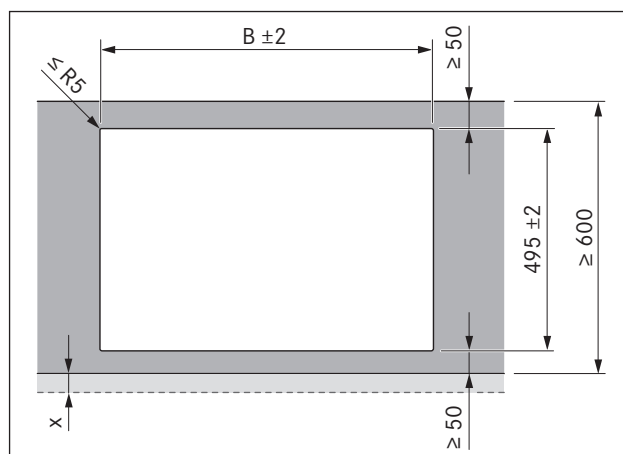
Kuva 5.4 Saumamitan leikkaus

Aukon mitat asennettaessa keittotasoa tai keittotason BORA-höyrynpisto vierekkäin:

| Keittotasot / keittotason höyrynpisto |     | A mm | B mm |
|---------------------------------------|-----|------|------|
|                                       | 1/0 | 344  | 320  |
|                                       | 2/0 | 685  | 661  |
|                                       | 3/0 | 1026 | 1002 |
|                                       | 2/1 | 776  | 752  |
|                                       | 3/2 | 1208 | 1184 |
|                                       | 4/2 | 1549 | 1525 |

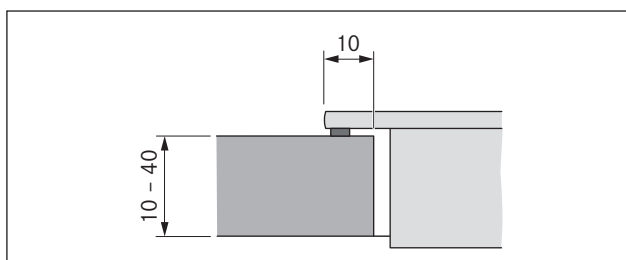
Taulukko 5.2 Aukon mitat

### Pinta-asennus








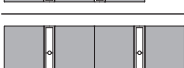
Kuva 5.5 Pinta-asennus





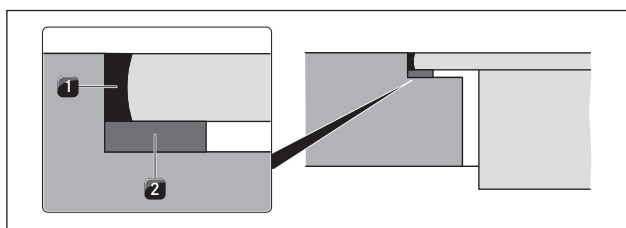
Kuva 5.6 Leikkaus pinta-asennuksessa

Aukon mitat asennettaessa keittotasoa tai keittotasoa ja keittotason BORA-höyrypoisto vierekkäin:

| Keittotasot / keittotason höyrypoisto   | B mm     |
|---|----------|
|    | 1/0 320  |
|    | 2/0 661  |
|    | 3/0 1002 |
|   | 2/1 752  |
|  | 3/2 1184 |
|  | 4/2 1525 |

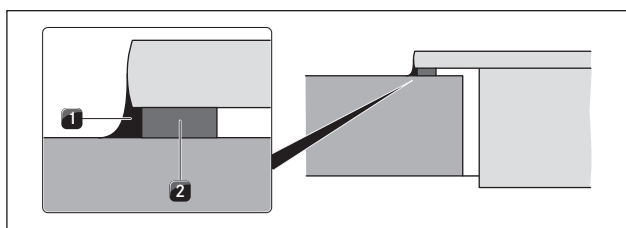
Taulukko 5.3 Aukon mitat

## Tiivistenauhan kiinnitys



Kuva 5.7 Tiivistenauha uppoasennuksessa

- [1] Musta kuumuutta kestävä silikonitiivistysmassa  
[2] Tiivistenauha



Kuva 5.8 Tiivistenauha pinta-asennuksessa

- [1] Musta kuumuutta kestävä silikonitiivistysmassa  
[2] Tiivistenauha

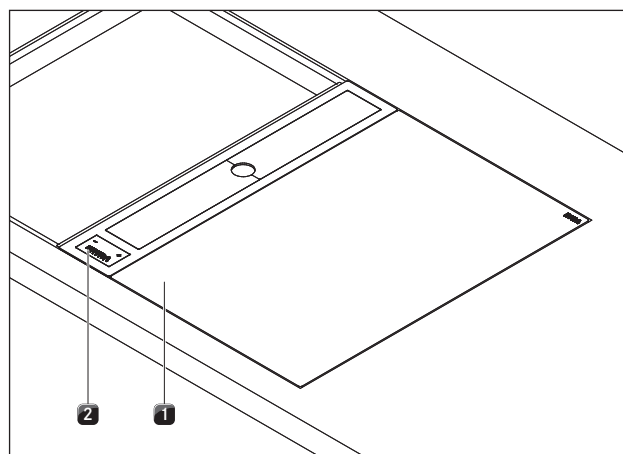
- Laitteen imujärjestelmän puoleiseen sivuun ei tarvita tiivistenauhaa, koska höyrypoiston kehys voi muutoin vaurioitua.
- ▶ Liimaa pinta-asennuksessa toimitukseen sisältyvä tiivistenauha [2] aukottomasti laitteen alapuolelle ennen asennusta lukuun ottamatta imujärjestelmän puoleista sivua.
- ▶ Liimaa upotusasennuksessa toimitukseen sisältyvä tiivistenauha työtason aukon vaakasuoralle leikkauspinnalle myös silloin, jos keittotaso tiivistetään silikonitiivistysmassalla [1] tai vastaavalla.
- ▶ Merkitse laitteen tyyppinimike ja valmistusnumero (FD-numero) muistiin tämän ohjeen kääntöpuolelle. Tiedot ilmenevät laitteen alapuolen tyyppikilvestä.

## 5.5 Keittotason asentaminen

**INFO** Asennettavien laitteiden väliin on jätävä yksi millimetri tilaa.

**INFO** Asennettavien laitteiden ympärille on jätävä kaksi millimetriä tilaa.

### Keittotason asentaminen



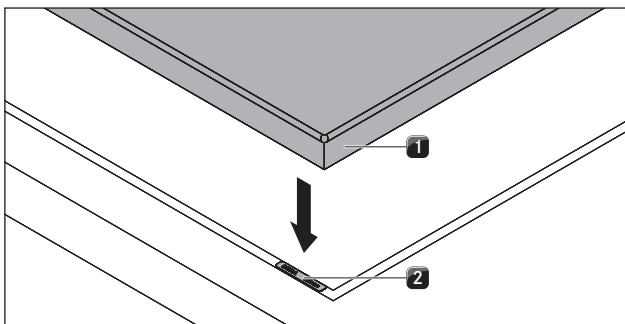
Kuva 5.9 Keittotaso ja keittotason höyrypoisto asennettuina

- [1] Keittotaso  
[2] Keittotason höyrypoisto

- ▶ Aseta keittotaso [1] jo keskelle asennetun keittotason höyrypoiston [2] viereen.

**INFO** Keittotaso [1] on tällöin keittotason höyrypoiston [2] sivukiskon päällä, mikä lisää sen vakautta.

- ▶ Suuntaa keittotaso [1] tarkasti.
- ▶ Mukauta keittotason asennuskorkeus tarvittaessa korkeussäätölevyillä.



Kuva 5.10 Keittotaso ja korkeussäätölevyt

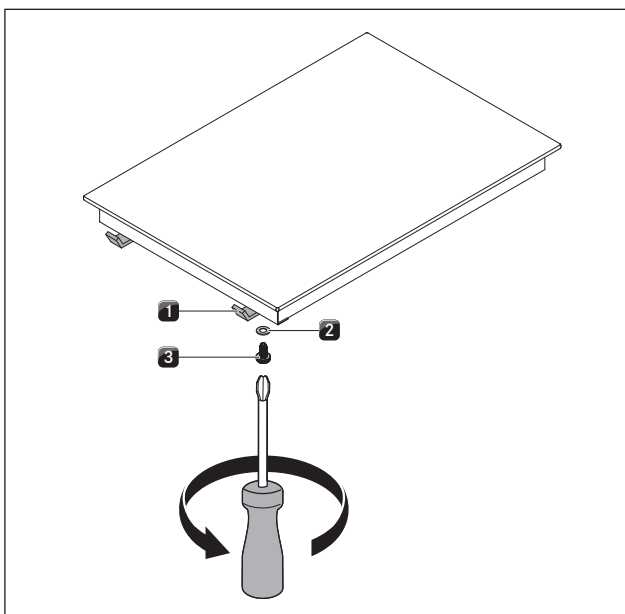
- [1] Keittotaso  
[2] Korkeussäätölevyt

#### Pinta-asennus

- Varmista, että keittotason tiivistenauha on tiiviisti työtasolla.

#### Uppoasennus

- Varmista, että tiivistenauha ympäröi keittotason hyvin.



Kuva 5.11 Asennuskannakkeet

- [1] Asennuskannake  
[2] Aluslevy  
[3] Ruuvi

- Kiinnitä keittotaso asennuskannakkeilla [1].
- Kiristä asennuskannakkeet ruuvilla [3] enintään kiristysmomenttiin 10 Nm käyttäen aluslevyä [2].
- Tarkista oikea suuntaus.
- Tiivistä laitteet asennustöiden jälkeen mustalla kuumuutta kestäväällä silikonitiivistysmassalla.

## 5.6 Sähköliitäntä

- Noudata kaikkia Turvallisuus-luvun varoituksia ja turvallisuusohjeita.
- Noudata kaikkia käyttöpaikassa voimassa olevia lakeja ja määräyksiä sekä paikallisen sähkölaitoksen lisämääräyksiä.

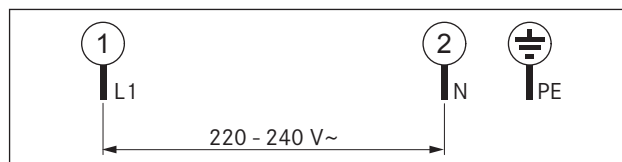
**INFO** Sähköliitännän saa tehdä vain alan hyväksytty ammattihenkilö. Hän vastaa myös asianmukaisesta asennuksesta ja käyttöönotosta.

Käytettävän verkkojohdon (asennettu jo ennakkoon) on oltava vähintään tyyppiä H05VV-F tai H05VVH2-F.

- Poikkileikkaus: 3G 1,5 mm<sup>2</sup>
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava erikoisjohtoon. Tämän saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

#### Kytkeminen sähköverkkoon

- Kytke pääkytkin/automaattisulake pois päältä ennen keittotason liittämistä.
- Estä pääkytkimen/automaattisulakkeen luvaton päälle kytkeminen.
- Varmista jännitteettömyys.
- Liitä verkkokaapeli.
- Liitä keittotaso ehdottomasti kiinteän liitännän kautta verkkojohtoon.



Kuva 5.12 Liitäntäkaavio – yksivaiheinen

- Tarkista, että asennus on tehty oikein.
- Kytke virta pääkytkimestä/automaattisulakkeesta.
- Ota keittotaso käyttöön (ks. Käyttö).
- Tarkista, että kaikki toiminnot toimivat oikein.

## 5.7 Luovuttaminen käyttäjälle

Asennuksen valmistuttua:

- Selitä käyttäjälle olennaiset toiminnot.
- Kerro käyttäjälle kaikista turvallisuuden kannalta tärkeistä seikoista, jotka liittyvät laitteen käyttöön ja käsittelyyn.
- Luovuta käyttäjälle tarvikkeet sekä käyttö- ja asennusohje säilytettäväksi.

## 6 Käyttö



- Noudata aina käytön aikana kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

**INFO** Keittotasoa saa käyttää vain, kun sen höyrynpiston ruostumattomasta teräksestä valmistettu rasvasuodatin on asennettu (ks. keittotason höyrynpiston käyttöohje).

**INFO** Puhdista keittoalue ennen keittotason ensimmäistä käyttökertaa (ks. Puhdistus).


### 6.1 Keittotason kytkeminen päälle ja pois

#### Kytkeminen päälle



- Kytke keittotaso päälle painamalla painiketta . Keittoalueen näytöissä näkyy tehotaso .
- Jos laitteen päällekytkemisen jälkeen ei aseteta mitään tehotasoa, keittotaso sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

#### Kytkeminen pois päältä





**INFO** Kytke keittoalue käytön jälkeen pois päältä käyttöpaneelistä.

- Kytke keittotaso pois päältä painamalla painiketta .
- Tarkkaile jälkilämmön näyttöä (ks. Tuotekuvaus).



#### 6.1.1 Keittoalueen kytkeminen päälle

- Paina haluamasi keittoalueen painiketta . Keittoalueen näytössä näkyvä  loistaa kirkkaammin.

#### 6.1.2 Tehotason asettaminen



- Paina painiketta , kun haluat asettaa tehotason , tai paina painiketta , kun haluat asettaa tehotason .



#### 6.1.3 Tehotason muuttaminen



- Paina painiketta  tai , kunnes haluamasi tehotaso näkyy keittoalueen näytössä.

#### 6.1.4 Tehoasetuksen kytkeminen päälle


**INFO** Takimmaisessa keittoalueessa on tehoa lisäävä tehoasetus.

Jos keittoaluetta käytetään tehoasetuksella , toista keittoaluetta voi käyttää enintään tehotasolla .


Jos tehotasoa  nostetaan, tehoasetusta  lasketaan.







- Paina painiketta , kunnes tehoasetus  näkyy keittoalueen näytössä.

#### 6.1.5 Tehoasetuksen ennaikainen kytkeminen pois päältä

- Paina painiketta , kunnes haluamasi alhaisempi tehotaso näytetään.


#### 6.1.6 Keittoalueen sammuttaminen


**INFO** Kun keittoalueen näytössä näkyy , keittoalue on vielä kuuma.




- Paina painiketta  tai , kunnes keittoalueen näytössä näkyy tehotaso . Näyttöön ilmestyy muutaman sekunnin ajaksi .
- Paina samanaikaisesti painikkeita  ja .


#### 6.1.7 Taukotoiminto



**INFO** Taukotoiminto kytketään automaattisesti pois päältä kymmenen minuutin kuluttua.

- Paina keittotason taukopainiketta , kun haluat keskeyttää keittämisen lyhyeksi aikaa.

■ Keittotason näytössä näkyy .






- Lopeta taukotoiminto painamalla uudelleen taukopainiketta  ja sen jälkeen painiketta  tai .

Jos painiketta  painetaan taukotoiminnon ollessa käytössä, voidaan edeltävä asetusta ottaa uudelleen käyttöön kuuden sekunnin kuluessa.

Paina sitä varten painikkeita  ja  peräjälkeen.




#### 6.1.8 Esikeitinautomatiikka

##### Esikeitinautomatiikan kytkeminen päälle Edellytykset



- Keittotaso on kytketty päälle.
- Kaikki keittoalueet on sammutettu.
- Paina keittotason painikkeita  ja .
- Valitse (viiden sekunnin kuluessa) painikkeella  haluamasi tehotaso (jatkokypsennysteho), jolla keittämistä jatketaan esikeitinautomatiikan päättymisen jälkeen.
- Keittoalueen näytössä näkyvät symboli , kun esikeitinautomatiikka on otettu käyttöön, ja asetettu jatkokypsennysteho, esim. .
- Jos esikeitinautomatiikan aikana valitaan suurempi jatkokypsennysteho, valitun tehon uusi kesto-aika otetaan käyttöön automaattisesti.

### Esikeitinautomatiikan sammuttaminen

Käyttöön otettu esikeitinautomatiikka lopetetaan ennenaikaisesti, kun

- ▶ painat keittoalueen painiketta 
- ▶ otat käyttöön HY-tehoasetuksen
- ▶ otat käyttöön lämpötason säilyttämisen 
- ▶ kytket keittotason pois päältä painikkeella 

#### 6.1.9 Lämpötason säilyttäminen



- Keittoalue on käytössä.
- Tehotaso / on otettu käyttöön.
- ▶ Paina painiketta , kun haluat asettaa lämpötason säilyttämisen .
- Kahden tunnin kuluttua keittoalue kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

#### 6.1.10 Ajastintoimintojen käyttäminen

Voit käyttää kahta eri ajastintoimintoa:

- Lyhytkestoinen ajastin (munakello), ei keittoalueen automaattista sammutusta.
- Automaattinen katkaisu keittoalueen automaattista sammutusta varten.

Kummankin ajastintoiminnon säätöalue on 1–99 minuuttia.

- ▶ Kun painat ensin painiketta , asetetaan aloitusajaksi 1 minuutti.
- ▶ Kun painat ensin painiketta , asetetaan aloitusajaksi 30 minuuttia.

### Ajastimen merkkiäänäen sammuttaminen

- ▶ Sammuta merkkiäänäni ennenaikaisesti painamalla mitä tahansa käyttöpaneelin hipaisupainiketta.

### Lyhytkestoisen ajastimen (munakellon) asettaminen

Voit asettaa lyhytkestoisen ajastimen mille tahansa keittoalueelle.







---

**INFO** Keittoalueen palava merkkivalo osoittaa, että lyhytkestoinen ajastin on otettu käyttöön. Jäljellä oleva aika näkyy näytössä.




---

Kun asetettu aika on kulunut umpeen, ajastinnäytössä näkyy muutaman sekunnin ajan 00. Samalla kuuluu muutaman sekunnin ajan merkkiäänäni.

#### Edellytys

- Keittotason on oltava kytkettynä päälle.
- ▶ Paina ajastinpainiketta  tai .
- Kyseinen merkkivalo vilkkuu ja keittoalueen näyttöön ilmestyy .
- ▶ Aseta haluamasi aika painamalla painiketta  tai .
- Asetus otetaan käyttöön 10 sekunnin kuluessa siitä, kun painiketta viimeksi painettiin.
- Jos keittotaso sammutetaan virtapainikkeella , keittoalueen merkkivalo syttyy ja jäljellä oleva aika näkyy näytössä.

### Ajastinasetusten muuttaminen

- ▶ Kytke keittotaso päälle painamalla painiketta .
- Ajastimen merkkivalo vilkkuu.
- ▶ Aseta haluamasi aika painamalla painiketta  tai .

### Automaattisen katkaisun asettaminen

Voit asettaa automaattisen katkaisun mille tahansa keittoalueelle.






---

**INFO** Keittoalueen palava merkkivalo osoittaa, että automaattinen katkaisu on otettu käyttöön. Jäljellä oleva aika näkyy näytössä.




---

Kun asetettu aika on kulunut umpeen, keittoalue kytkeytyy automaattisesti pois päältä.







#### Edellytys

- Yksi keittoalue on valittuna.
- Yksi tehotaso on asetettuna.
- ▶ Paina ajastinpainiketta .
- Keittoalueen kyseinen merkkivalo vilkkuu ja keittoalueen näyttöön ilmestyy .
- ▶ Aseta haluamasi aika painamalla painiketta  tai .
- ▶ Paina uudelleen ajastinpainiketta  ajastimen ottamiseksi käyttöön.
- Asetus otetaan käyttöön 10 sekunnin kuluessa siitä, kun painiketta viimeksi painettiin.

### Ajastinasetusten muuttaminen

- ▶ Paina sen keittoalueen ajastinpainiketta , jonka aikaa haluat muuttaa.
- Kyseinen merkkivalo vilkkuu.
- ▶ Aseta haluamasi aika painamalla painiketta  tai .

### Ajastimen ennenaikainen sammuttaminen

- ▶ Paina sen keittoalueen ajastinpainiketta , jonka ajastimen haluat sammuttaa.
- Kyseinen merkkivalo vilkkuu.
- ▶ Paina painiketta , kunnes ajastinnäytössä näkyy  tai
- ▶ paina samanaikaisesti painikkeita  ja . Ajastinnäytön ajaksi asetetaan heti .

### 6.1.11 Lapsilukon kytkeminen päälle ja pois päältä

---

**INFO** Kun keittoalueen näytössä näkyvät vuorotellen  $L$  ja  $H$ , keittoalue on vielä kuuma.

---

#### Lapsilukon kytkeminen päälle

##### Edellytykset:

- Keittotaso on kytketty päälle.
- Kaikki keittoalueet on sammutettu.
- ▶ Paina samanaikaisesti etummaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $+$  ja takimmaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $-$ . Paina sen jälkeen vielä kerran etummaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $+$ .
- Kummassakin keittoalueen näytössä näkyy  $L$ . Lapsilukko on otettu käyttöön.

#### Lapsilukon kytkeminen pois päältä keittämistä varten

---

**INFO** Kun keittoalueen näytössä näkyvät vuorotellen  $\square$  ja  $H$ , keittoalue on vielä kuuma.

---

##### Edellytykset:

- Keittotaso on kytketty päälle.
- ▶ Paina samanaikaisesti etummaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $+$  ja takimmaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $-$ .
- Kaikissa keittotason näytöissä näkyy tehotaso  $\square$ . Lapsilukko on kytketty pois päältä.

Jokaiselle keittoalueelle voidaan nyt asettaa haluttu tehotaso.

Kun keittotaso sammutetaan, lapsilukko palautuu käyttöön.

#### Lapsilukon kytkeminen pois päältä

---

**INFO** Kun keittoalueen näytössä näkyvät vuorotellen  $\square$  ja  $H$ , keittoalue on vielä kuuma.

---

##### Edellytykset:

- Keittotaso on kytketty päälle.
- ▶ Paina samanaikaisesti etummaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $+$  ja takimmaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $-$ . Paina sen jälkeen vielä kerran takimmaisen keittoalueen hipaisupainiketta  $-$ .
- Lapsilukko on kytketty pois päältä.

## 7 Puhdistus ja ylläpito

- ▶ Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).
- ▶ Noudata mukana toimitettuja valmistajien ohjeita.
- ▶ Loukkaantumisten välttämiseksi on varmistettava ennen puhdistamista ja ylläpitoa, että keittotaso ja keittotason höyrynpisto on kokonaan erotettu sähköverkosta ja että ne ovat jäähtyneet kokonaan (ks. Käyttö).
- Säännöllinen puhdistus ja ylläpito takaavat pitkän käyttöiän ja optimaalisen toiminnan.
- ▶ Noudata seuraavia puhdistus- ja ylläpito-ohjeita:

| Osat          | Puhdistusväli   |
|---------------|---|
| Käyttöpaneeli | heti likaantumisen jälkeen  |
| Keittotaso    | heti likaantumisen jälkeen, viikoittain perusteellisesti tavallisella puhdistusaineella |

Taulukko 7.1 Puhdistusväli

### 7.1 Puhdistusaineet

**INFO** Voimakkaiden puhdistusaineiden käyttö ja hankaavat kattilanpohjat vahingoittavat pintaa, ja siihen muodostuu tummia läiskiä.

Keittotason puhdistukseen tarvittavat erityiset lasikeramiikalle tarkoitetun ja sopivia puhdistusaineita.

- ▶ Älä koskaan käytä höyrypesuria, naarmuttavia puhdistussieniä, hankausaineita tai kemiallisesti syövyttäviä puhdistusaineita (esim. uuninpuhdistusainetta).
- ▶ Varmista ehdottomasti, ettei puhdistusaine sisällä hiekkaa, soodaa, happoja, emäksiä tai klorideja.

### 7.2 Keittotason hoito

- ▶ Älä käytä keittotasoa työ- tai säilytystasona.
- ▶ Älä työnnä tai vedä keittoastioita keittotasolla.
- ▶ Nosta aina kattilat ja pannut tasolta.
- ▶ Pidä keittotaso puhtaana.
- ▶ Poista kaikki lika heti.
- ▶ Käytä vain keittoastioita, jotka soveltuvat käyttöön lasikeraamisilla keittotasolla (ks. Tuotekuvaus).

### 7.3 Keittotason puhdistus

**INFO** Keittotason höyrynpiston ollessa käytössä on ruostumattomasta teräksestä valmistetun rasvasuodattimen oltava asennettuna, jotta pieniä ja kevyitä esineitä, kuten kankaisia tai paperisia puhdistusliinoja, ei imeydy höyrynpiston sisään (ks. keittotason höyrynpiston käyttöohje).

- ▶ Varmista, että keittotaso on kytketty pois päältä (ks. Käyttö).
- ▶ Odota, kunnes kaikki keittoalueet ovat jäähtyneet.
- ▶ Poista kaikki karkea lika ja ruoantähteet keittotasolta lasikeramiikkakaapimella.
- ▶ Laita puhdistusainetta kylmälle keittotasolle.
- ▶ Levitä puhdistusainetta talouspaperilla tai puhtaalla liinalla.
- ▶ Pyyhi keittotaso kostealla liinalla.
- ▶ Kuivaa keittotaso puhtaalla liinalla.

#### Jos keittotaso on kuuma:

- ▶ Poista kiinni tarttuneet ja sulaneet muovin, alumiinipaperin, sokerin tai sokeripitoisten ruokien jäämät kuumalta keittoalueelta välittömästi lasikeramiikkakaapimella niiden kiinnipalamisen estämiseksi.

#### Voimakas lika

- ▶ Poista voimakas lika ja tahrat (kalkkitahrat, helmiäismäisesti kiiltävät tahrat) puhdistusaineella keittotason ollessa vielä lämmin.
- ▶ Liota tasolle kiehunut ruoka märällä liinalla.
- ▶ Poista jäljellä oleva lika lasikeramiikkakaapimella.
- ▶ Poista jyvät, muruset yms. tavanomaisten keittiötöiden aikana keittotasolle putoava aines aina välittömästi, jotta pinta ei naarmuunnu.

Värimuutokset ja kiiltävät kohdat eivät ole keittotason vaurioita. Ne eivät haittaa keittotason toimintaa ja lasikeramiikan vakautta.

Keittotason värimuutokset johtuvat poistamattomista jäämistä, jotka ovat palaneet kiinni.

Kiiltäviä kohtia syntyy kattilanpohjan hankauksesta, erityisesti käytettäessä alumiinipohjaisia keittoastioita, tai soveltumattomien puhdistusaineiden käytöstä.

Niiden poistaminen on hankalaa.

## 8 Ongelmat ja ratkaisut

Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

| Käyttötilanne   | Syy   | Apu   |
|---|---|---|
| Keittotasoa ei voi kytkeä päälle.                             | Asunnon tai talon sulake tai automaattisulake on viallinen. | Vaihda sulake.<br><br>Palauta automaattisulake toimintaan.                                |
|   | Sulake tai automaattisulake laukeaa toistuvasti.            | Soita BORA-asiakaspalveluun.  |
|   | Virransyöttö on katkennut.                                  | Pyydä sähköalan ammattihenkilöä tarkistamaan virransyöttö.                                |
| Uutta keittotasoa käytettäessä muodostuu hajua ja höyryä.     | Tämä on normaalia uusien laitteiden yhteydessä.             | Odotu muutaman käyttötunnin ajan. Jos hajunmuodostus jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun. |
| Keittoalueen näytössä näkyy <b>L</b> .                        | Lapsilukko on kytketty päälle.                              | Kytke lapsilukko pois päältä (ks. Käyttö).  |
| Keittoalueen näytössä näkyy <b>r</b> .                        | Yksi tai useampi painike on painettuna.                     | Puhdista käyttöpaneeli tai poista esineet (ks. Tuotokuvaus).                              |
| Keittoalueen näytössä näkyy <b>E</b> .                        | Siihen kuuluva keittoalue tai tehoyksikkö on viallinen.     | Merkitse muistiin virhenumero ja ota yhteys BORA-asiakaspalveluun.                        |
| Jokin keittoalue tai koko keittotasoa sammuu automaattisesti. | Keittoalueen käyttöaika on ylittynyt.                       | Ota keittoalue uudelleen käyttöön (ks. Käyttö).   |
|   | Ylikuumenemissuoja on lauennut.                             | (Ks. Tuotokuvaus)   |
| Tehoasetus keskeytyy automaattisesti liian aikaisin.          | Ylikuumenemissuoja on lauennut.                             | (Ks. Tuotokuvaus)   |

Taulukko 8.1 Ongelmat ja ratkaisut

► Ota kaikissa muissa tapauksissa yhteys BORA-asiakaspalveluun (ks. Takuu, asiakaspalvelu ja varaosat).

## 9 Käytöstä poistaminen, purkaminen ja hävittäminen

- ▶ Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).
- ▶ Noudata mukana toimitettuja valmistajien ohjeita.

### 9.1 Käytöstä poistaminen

Käytöstä poistamisella tarkoitetaan lopullista käytöstä poistamista ja purkamista. Käytöstä poistamisen jälkeen laite voidaan asentaa muuhun kalustukseen, myydä yksityisesti edelleen tai hävittää.

**INFO** Sähkö- ja kaasuliitännän saa irrottaa ja sulkea vain alan hyväksytty ammattihenkilö.

- ▶ Sammuta laite käytöstä poistamista varten (ks. Käyttö)
- ▶ Irrota laite sähköverkosta.

### 9.2 Purkaminen

Purkamisen edellytyksenä on esteetön pääsy laitteelle purkutöitä varten ja sen irrottaminen sähköverkosta. Kaasulaitteiden yhteydessä on varmistettava, että kaasuliitäntä on suljettu.

- ▶ Irrota pidikkeet.
- ▶ Poista silikonisaumat.
- ▶ Nosta laite ylös työtasosta.
- ▶ Poista muut tarvikkeet.
- ▶ Hävitä vanha laite ja likaantuneet tarvikkeet kohdan „Ympäristöä säästävä hävittäminen“ mukaisesti.

### 9.3 Ympäristöä säästävä hävittäminen

#### Kuljetuspakkauksen hävittäminen

**INFO** Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalien valinnassa on otettu huomioon ekologiset ja jätehuoltotekniset seikat, joten ne voidaan kierrättää.

Pakkausmateriaalin käyttäminen uudelleen säästää raaka-aineita ja vähentää jätteen määrää. Jälleenmyyjä ottaa pakkauksen takaisin.

- ▶ Palauta pakkaus jälleenmyyjälle tai
- ▶ hävitä pakkaus asianmukaisesti paikallisten määräysten mukaisesti.

#### Vanhan laitteen hävittäminen



Tällä merkillä varustetut sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteen joukkoon niiden käyttöiän kuluttua umpeen. Ne on toimitettava vanhojen sähkö- tai elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Lisätietoja asiasta saat oman asuinpaikkasi viranomaisilta.

Vanhat sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein vielä arvokkaita materiaaleja. Niissä on kuitenkin myös haitallisia aineita, joilla on varmistettu niiden toiminta ja turvallisuus käytön aikana. Sekajätteen seassa tai väärin käsiteltyinä ne voivat vahingoittaa ihmisten terveyttä tai ympäristöä.

- ▶ Vanhaa laitetta ei missään tapauksessa saa hävittää talousjätteen mukana.
- ▶ Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen, jossa sen sähkö- ja elektroniikkaosat ja muut materiaalit otetaan talteen ja hyödynnetään uudelleen.



## 10 Takuu, tekninen huolto, varaosat

- Noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusohjeita (ks. Turvallisuus).

### 10.1 Takuu

Takuuaika on kaksi vuotta.

### 10.2 Huolto

**BORA-huoltopalvelu:**

ks. käyttö- ja asennusohjeen takakansi.



- Jos esiintyy häiriöitä, joita et itse saa poistettua, ota yhteys BORA-jälleenmyyjään tai BORA-huoltotiimiin. BORA-huoltopalvelu tarvitsee laitteen tyyppinimikkeen ja valmistusnumeron (FD-numero). Tiedot ilmenevät tyyppikilvestä käyttö- ja asennusohjeen takakannessa ja laitteen pohjasta.

### 10.3 Varaosat

- Käytä korjauksissa aina alkuperäisvaraosia.
- Laitteen saa korjata ainoastaan BORA-huoltotiimin henkilökunta.

---

**INFO** Varaosia on saatavissa BORA-myyjältä ja BORAn huoltosivustosta osoitteessa [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) tai mainitusta palvelunumerosta.

---

## 11 Muistiinpanot:



**Tyypikilpi:**  
(liimaa paikalleen)

**Saksa:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Saksa  
P +49 (0)8035 9840 0  
F +49 (0)8035 9840 300  
info@bora.com  
www.bora.com

**Australia ja Uusi-Seelanti:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
100 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Australia  
P +61 2 9719 2350  
F +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au

**Itävalta:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Itävalta  
P +43 (0)5373 622 500  
F +43 (0)5373 622 5090  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Eurooppa:**

**BORA Holding GmbH**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Itävalta  
P +43 (0)5373 622 500  
F +43 (0)5373 622 5090  
mail@bora.com  
www.bora.com

